

El Género Epistolar en Roma

Código: 104202
Créditos ECTS: 6

Titulación	Tipo	Curso	Semestre
2503702 Ciencias de la Antigüedad	OB	3	1
2504394 Estudios de Inglés y de Clásicas	OB	3	1

Contacto

Nombre: Joan Carbonell Manils
Correo electrónico: joan.carbonell@uab.cat

Uso de idiomas

Lengua vehicular mayoritaria: catalán (cat)
Algún grupo íntegramente en inglés: No
Algún grupo íntegramente en catalán: Sí
Algún grupo íntegramente en español: No

Prerequisitos

Se entiende que el estudiante ha asimilado los contenidos lingüísticos de morfología y sintaxis avanzados en las asignaturas de textos de primer y segundo especialmente en "Historiografía i Oratòria Llatines", por tanto estos contenidos no serán objeto de explicación.

Para cursar esta asignatura es muy recomendable haber cursado y superado "Historiografía i Oratòria Llatines".

Objetivos y contextualización

Esta asignatura forma parte de la Materia Filología Latina y pretende que el estudiante, al acabar el curso, sea capaz de:

1. Aplicar técnicas de comprensión rápida del texto latina con ayuda del diccionario.
2. Comprender un texto latino en prosa y, eventualment en vers, (ss. I aC - I dC) sense usar el diccionari.
3. Traducir un fragmento epistolar en prosa (y, eventualmente en verso) de aproximadament 20 línias, en 1h 30m.
4. Realizar un comentario lingüístico y retórico-literario de un text latino en prosa y, eventualmente en verso (ss. I aC - I dC), perteneciente al género epistolar.
5. Responder cuestiones sobre los autores u obras propuestos, y sobre el seu contexto histórico.
6. Relacionar los textos trabajados con aspectos de su recepción y tradición.

Competencias

- Ciencias de la Antigüedad
- Aplicar los conocimientos gramaticales adquiridos al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
 - Comentar un texto literario aplicando conocimientos sobre géneros, métrica y estilística.
 - Expresarse oralmente y por escrito en el lenguaje específico de la historia, de la arqueología y de la filología, tanto en las lenguas propias como en una tercera lengua.

- Interpretar textos escritos en latín y en griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos, históricos y arqueológicos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades principalmente de la literatura, de la filosofía y del arte antiguos.

Estudios de Inglés y de Clásicas

- Aplicar la metodología de análisis y los conocimientos sobre géneros, métrica y estilística para comentar textos literarios y analizar la cultura y la historia de los países de habla inglesa y del mundo antiguo.
- Demostrar conocimientos gramaticales de las lenguas griega y latina y su aplicación al análisis y comprensión de los textos griegos y latinos.
- Identificar e interpretar los textos literarios de diferentes lenguas, en particular del inglés, del latín y del griego, analizando los rasgos genéricos, formales, temáticos y culturales de acuerdo con conceptos y métodos propios del comparatismo y de la teoría literaria.
- Interpretar textos escritos en latín y griego para conocer la historia y las civilizaciones clásicas.
- Interrelacionar conocimientos lingüísticos e históricos del mundo antiguo con conocimientos de otros ámbitos de las humanidades, principalmente de la literatura y de la arqueología.
- Realizar trabajos escritos o presentaciones orales efectivas y adaptadas al registro adecuado en distintas lenguas.

Resultados de aprendizaje

1. Analizar los componentes morfosintácticos de un texto latino, identificando aquellos que son propios de un género literario o variante lingüística determinada.
2. Elaborar un comentario estilístico de un texto latino.
3. Elaborar un comentario morfosintáctico de un texto latino.
4. Elaborar un discurso organizado y correcto, oralmente y por escrito, en la lengua correspondiente.
5. Explicar el sentido general de un texto sin necesidad de aplicar el análisis morfosintáctico previo ni de usar el diccionario.
6. Extraer información de los textos griegos y latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
7. Extraer información de los textos latinos sobre aspectos de realia especialmente relacionados con su contexto histórico y cultural.
8. Identificar en los textos latinos las características de un determinado género literario.
9. Reconocer los temas y tópicos emanados de las obras latinas objeto de estudio en las tradiciones literaria y artística europeas.
10. Traducir fragmentos de las obras griegas propuestas.
11. Traducir fragmentos de las obras latinas propuestas.
12. Utilizar técnicas rápidas de comprensión del texto basadas en los recursos semánticos que proporciona el conocimiento del catalán, del español y, si cabe, de otras lenguas romances.

Contenido

I. El género epistolar en Roma

1. El género epistolar en la Antigüedad. Límites y definición. 'Carta' vs. 'epístola'.
2. El género epistolar en Roma. Etapeas, características y autores.
3. Las cartas antes de Cicerón. Cornelia a su hijo Cayo Graco.
4. Las cartas de Cicerón, un diario personal.
5. Las epístolas en vers.
 - 5.1. Horacio. Epístolas literarias.
 - 5.2. Ovidio. Ficción (*Heroidas*) vs. realidad (*Tristes i Ponticas*)

6. Las epístolas de Plinio el Joven. Naturalidad vs. facticidad

7. Las epístolas de Séneca. Una correspondencia didáctico-moral.

II. Antología de textos

Cornelia a su hijo Cayo Graco (C. Nepos, *de viris illustribus fragmenta* 1)

Cicerón.

Ad familiares 2, 4 (Tipos de cartas)

Ad familiares 9, 1 (La amistad de los libros)

Ad familiares 9, 21 (El latín coloquial)

Ad familiares 14, 19-24 (Cuestiones cotidianas)

Ad Atticum 1, 2 (Paternidad. Catilina)

Ad Atticum 3, 5 (En el exilio)

Ad Atticum 4, 1 (Retorno triunfal del exilio)

Ad Atticum 15, 15 (Odio a Cleopatra)

Horacio, *Ad Pisones* (fragmentos)

Ovidio

Heroidum epistulae, 7 (Dido a Eneas. Fragmentos)

Tristia 3, 7 (Carta a una poetisa desconocida)

Plini, *Epistularum libri decem*

1, 6 (De caza con los instrumentos de escritura)

1, 15 (Invitación a cenar)

3,1 (Un día normal)

7, 5 (Amor por Calpurnia)

7, 27 (Historia de un fantasma)

9, 7 (Las villas del lago Como)

10, 96 (Los cristianos)

6, 16 (La erupción del Vesuvio)

Sèneca, *Ad Lucillium epistular morales*

1, 7 (Vida retirada)

1, 8 (La verdadera libertad)

III. Cotenidos gramaticales

El estudiante debe haber asimilado los contenidos lingüísticos de las asignaturas cursadas previamente de la materia "Filología Latina". En esta asignatura de incidirá en:

- la sintaxis casual (usos infrecuentes y/o singulares)
- la sintaxis de la oración compleja, especialmente las oraciones subordinadas completivas y adverbiales (causales, condicionales, concesivas, finales y comparativas)
- la *consecutio temporum*
- formas de expresar la finalidad
- el estilo indirecto
- usos nominales del participio

IV. Contenidos de métrica y estilística

- El dístico elegíaco
- Figuras retóricas

V. Recepción y tradición de los autores y los textos

En esta asignatura se han tenido en cuenta los aspectos relacionados con el género de la manera siguiente:

1. Incluyendo contenidos tanto de carácter general (el papel de la mujer en la sociedad romana), como de carácter específico (remitentes femeninos).
2. No permitiendo un uso sexista del lenguaje tanto en las contribuciones orales como escritas de los estudiantes / las estudiantes.
3. Garantizando en clase una atmósfera de respeto hacia la diversidad y la pluralidad de ideas, personas y políticas.
4. Evitando los estereotipos de género en los ejemplos.
5. Haciendo constar el nombre entero de los autores / las autoras de la bibliografía, en vez de hacer constar solo la inicial.

Metodología

Las clases presenciales serán eminentemente prácticas. El profesor dedicará tiempo a:

- Leer, traducir y comentar la selección de textos propuesta.
- Proporcionar al alumnado mecanismos de comprensión rápida de los textos
- Comprender los textos sin usar el diccionario.
- Corregir los textos traducidos diariamente por el alumnado.
- Comentar el contenido lingüístico, literario y sociocultural de los textos traducidos, haciendo énfasis en aspectos de tradición posterior.
- Explicar los contenidos gramaticales, métricos y estilísticos en función del texto.
- Explicar contenidos *de realia* que ayuden a contextualizar el texto.

El alumnado deberá usar un diccionario bilingüe universitario; no le será permitido usar un diccionario escolar

Nota: se reservarán 15 minutos de una clase dentro del calendario establecido por el centro o por la titulación para que el alumnado rellene las encuestas de evaluación de la actuación del profesorado y de evaluación de la asignatura o módulo.

Actividades

Título	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
--------	-------	------	---------------------------

Tipo: Dirigidas

Comprensión lectora sin diccionario	4	0,16	4, 5, 12, 11, 10
Contenidos teóricos	6	0,24	8, 9
Traducción y comentario de textos	40	1,6	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10
Tipo: Supervisadas			
Ejercicios de lectura y morfosintaxis	5	0,2	1, 3, 4, 5, 12
Ejercicios de métrica y prosodia	5	0,2	2, 6, 7, 8, 9
Tipo: Autónomas			
Estudio de léxico y gramática	15	0,6	1, 2, 3
Lecturas obligatorias	15	0,6	6, 7, 9
Traducción diaria	45	1,8	1, 3, 4, 12, 11, 10

Evaluación

I. Ejercicios y pruebas de evaluación

La evaluación del estudiante constará de:

1. **Resolución personal de ejercicios en clase o en el aula (20%).**
2. **Traducción y comentario gramatical de un texto trabajado en clase (10%)**
3. **Traducción de un fragmento breve no trabajado en clase (aprox. 10 líneas) (15%).**
4. Prueba de síntesis. Traducción de un texto (aprox. 20 líneas) no trabajado en clase, con resolución de cuestiones morfosintácticas, métricas y estilísticas (50%)
5. **Participación activa en clase (5%)**

II. Condiciones para ser evaluado/-a

No evaluables.

Sera calificado como "no evaluable" el alumnado del cual el profesor no tenga más de dos evidencias de evaluación.

Evaluables.

Si el profesor tiene más de dos evidencias de evaluación, el alumno / la alumna será calificado dentro de la escala "suspensionado" a "matrícula de honor".

Para superar la asignatura (aprobado/a - MH), es obligatorio:

1. Haber realizado la prueba final de síntesis y haber obtenido una calificación 4.
2. Haber presentado un 75% de los ejercicios periódicos.

En caso de que la suma de la ponderación de las calificaciones sea 5, pero no se cumpla alguno de los requisitos descritos el estudiante / la estudiante será calificado con un 4,5 (suspensionado/-a).

III. Condiciones de la recuperación

Para poder presentarse a la recuperación el alumnado deberá tener una nota media de curso de, como mínimo, 3,5.

Para participar en la recuperación el estudiante debe haber sido evaluado previamente de un conjunto de actividades con un peso equivalente a un mínimo de 2/3 partes de la calificación final.

En la fase de recuperación, solo se podrá recuperar la prueba final de síntesis.

IV. Calendario de las pruebas de evaluación.

Las pruebas de evaluación serán:

- Traducción de un texto breve. Martes 25-10-2022
- Prueba final de síntesis. Traducción de un texto no visto de Virgilio. Viernes 13-01-2023
- Traducción y comentario de un texto trabajado en clase Martes 10-01-2023

La entrega de los ejercicios periódicos será determinada por el profesor en el plazo de una semana.

En caso de que un estudiante no pueda asistir a una prueba parcial o a la prueba final de recuperación el día previamente fijado, no tendrá oportunidad de repetir el examen, a no ser que el profesor lo considere justificado a la vista de la documentación acreditativa de la ausencia.

En la prueba de recuperación el alumnado solo podrá recuperar la parte correspondiente a la prueba final de síntesis (50%).

V. Procedimiento de revisión de las calificaciones

El alumnado tiene derecho a revisar todos los ejercicios y los exámenes establecidos, ya sea en sesión conjunta en clase, ya sea en las horas de tutoría.

Para la revisión de la calificación final se fijará un día que será anunciado en el acta provisional.

El alumnado tiene la obligación de consultar el acta final provisional de calificación de la asignatura antes de proceder a su cierre, para comprobar que el profesor no ha cometido ningún error en el traspaso de notas al acta final.

VI. Plagio y copia

En caso de que el estudiante lleve a cabo cualquier tipo de irregularidad que pueda conducir a una variación significativa de la calificación de un determinado acto de evaluación, este será calificado con 0, independientemente del proceso disciplinario que pueda derivarse de ello. En caso de que se verifiquen varias irregularidades en los actos de evaluación de una misma asignatura, la calificación final de esta asignatura será 0.

Actividades de evaluación

Título	Peso	Horas	ECTS	Resultados de aprendizaje
Participación activa en clase	5%	2	0,08	1, 4, 5, 6, 12, 8

Resolucion de ejercicios en casa o en clase	20%	7	0,28	1, 3, 5, 12, 11, 10
Traduccion de un texto breve no visto en clase (apx. de 10 lineas)	15%	1	0,04	2, 4, 12, 11, 10
Traduccion de un texto no visto previamente (apx. 20 lineas)	50%	2	0,08	1, 2, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10, 12
Traduccion y comentario de un fragmento visto previamente en clase	10%	3	0,12	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 10

Bibliografía

BIBLIOGRAFÍA GENERAL

ANTÓN MARTÍNEZ, Beatriz, "La epistolografía romana: Cicerón, Séneca y Plinio", en *Helmantica* 142-143 (1996), pp. 105-148.

CASTILLO, Carmen, "La epístola como género literario de la Antigüedad a la Edad Media Latina", en *EClás* 18 (1984), pp. 427-442.

CUGUSI, Paolo, "L'epistolografia: Modelli e tipologie di comunicazione", en *Lo spazio letterario di Roma antica* (dir. G. Cavallo, P. Fedeli, A. Giardina), Roma, II, 1989, pp. 379-419.

GÓMEZ PALLARÉS, Joan, "Epistolografía", en *Studiosa Roma. Los géneros literarios en la Antigüedad en la cultura romana*, Barcelona, UAB, pp. 203-216.

MUÑOZ MARTÍN, M^a Nieves, *Teoría epistolar y concepción de la carta en Roma*, Granada, 1985.

SCARPAT, G., "L'epistolografia", en *Introduzione allo Studio della Cultura Classica*, Milano, I (1972) 473-512.

CICERÓN

BAÑOS BAÑOS, José Miguel (ed.), *Cicerón. Correspondencia con su hermano Quinto*. Alianza, Madrid 2003.

BEAUJEU, Jean (ed.- trad.), *Cicéron. Correspondance*, Belles Lettres, Paris 1969.

BELTRÁN CEBOLLADA, José Antonio, *Cicerón. Cartas III: Cartas a los familiares 1-173*, Gredos, Madrid 2008.

CARCOPINO, Jérôme, *Les secrets de la correspondance de Cicéron*, Paris 1957, 2 vols. (= 1947).

MAGALLÓN GARCÍA, Ana Isabel, *Cartas IV. Cartas a los familiares, II*, Madrid, 2008.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas I. Cartas a Ático* (cartas 1-161D), Gredos, Madrid 1996.

RODRÍGUEZ-PANTOJA, Miguel, *Cartas II. Cartas a Ático* (162-426), Gredos, Madrid 2008.

SHACKLETON BAILEY, David Roy (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum IX-XVI*, Oxford University Press, Oxford, 1961.

SHUCKBURGH, E. S., *Letters of Cicero*, Hoboken, N.J.: Generic NL Freebook Publisher, [s. d. Disponible a: <http://search.ebscohost.com.are.uab.cat/login.aspx?direct=true&db=nlebk&AN=2008443&site=eds-live>]

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad familiares*, Oxford University Press, Oxford 1965.

WATT, William Smith (ed.), *M. Tullii Ciceronis Epistulae ad Atticum (I-VIII)*, Oxford University Press, Oxford 1982.

WHITE, Peter, *Cicero in Letters: Epistolary Relations of the Late Republic*, 2010.

PLINIO EL JOVEN

AUBRION, Etienne, "La correspondance de Pline le Jeune," in H. Temporini and W. Haase (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, II.33.1, 1989, pp. 304-74.

BERGMANN, Bettina, "Visualizing Pliny's Villas," in *Journal of Roman Archaeology* 8, 1995, pp. 406-420.

BRUÈRE, Richard T., "Tacitus and Pliny's Panegyricus", in *CP* 49, 1929, pp. 161-179.

GONZÁLEZ FERNÁNDEZ, Julián (trad.), *Plinio el Joven. Cartas*, Gredos, Madrid 2005.

GRIFFIN, Mariam T. 1999. "Pliny and Tacitus," *SCI* 18, pp. 139-158, 1999.

MYNORS, Roger Aubrey Baskerville (ed.), *Plini Caecili Secundi Epistularum libri decem*, Oxford University Press, Oxford 1963.

OLIVAR, Marçal (ed.-tr.), *Plini el Jove. Lletres*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1927.

SHERWIN-WHITE, Adrian Nicholas, *The Letters of Pliny. A Historical and Social Commentary*, Oxford, 1966.

SÉNECA

CARDÓ, Carles (ed.-trad.), *Lletres a Lucili*, Fundació Bernat Metge, Barcelona 1928, 4 vols.

LANA, Italo, "Le "Lettere a Lucilio" nella letteratura epistolare", en *Sénèque et la prose latine* (dir. P. Orinal), Vandoeuvres-Genève 1991, 253-311.

MAZZOLI, G., "Le "Epistulae Morales ad Lucilium" di Seneca", *ANRW* II.36.3 (1989), pp. 1823-1877.

REYNOLDS, Leighton Durham (ed.), *L. Anei Senecae ad Lucilium Epistulae Morales*, Oxford University Press, Oxford 1965, 2 vols.

REYNOLDS, Leighton Durham, *The medieval tradition of Seneca's Letters*, Oxford 1965.

ROCA MELIÁ, Ismael (trad.), *Séneca. Epístolas morales a Lucilio*, Madrid 1986.

SOCAS, Francisco (trad.), *Cartas a Lucilio*, Cátedra, Madrid 2018.

Software

Ninguno